

Линда Джейвин

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ КИТАЯ



УДК 94(510)
ББК 63.3(5Кит)
Д40

Linda Jaivin
THE SHORTEST HISTORY OF CHINA

Перевод с английского Оксаны Постниковой

Научный редактор Т. А. Сафин, к. и. н., научный сотрудник отдела Китая Института востоковедения РАН и лаборатории востоковедения РАНХиГС

Дизайн обложки и разработка серийного оформления Дмитрия Черногаева

Джейвин Л.
Д40 Краткая история Китая / Линда Джейвин ; [пер. с англ. О. Г. Постниковой]. — М. : КоЛибри, Издательство АЗБУКА, 2026. — 368 с. : ил. — (КоЛибри. Short History).

ISBN 978-5-389-30781-0

На протяжении трех с половиной тысячелетий Китай неизменно занимал важнейшее место в мировой политике, экономике, культуре. При этом, несмотря на кажущуюся монолитность и стабильность китайского государства, его история на самом деле турбулентна и противоречива: времена мира и спокойствия стремительно сменялись периодами войн и голода, творчество и культурная жизнь процветали на фоне цензуры и репрессий, а управляли страной самые разные народы. Линда Джейвин показывает Китай во всем его многообразии, рисуя яркую и увлекательную картину его богатого прошлого от полумифических истоков в древние времена до новой эры Си Цзиньпина и пандемии коронавирусной инфекции.

«Многие исторические события Китая и их участники полны противоречий. Конфуций поощрял умеренность во всем и строгую социальную иерархию. Обеспечили ли его идеи стабильность и целостность китайской цивилизации или же они удерживали Китай от движения по пути прогресса? Я постараюсь честно изобразить или, по крайней мере, отметить существование разнообразных точек зрения на этот и на другие вопросы. Некоторым читателям это может показаться обличительным или неудобным с политической точки зрения. Но я буду верна исторической правде — настолько, насколько хорошо ее понимаю». (Линда Джейвин)

УДК 94(510)
ББК 63.3(5Кит)

ISBN 978-5-389-30781-0

© Linda Jaivin, 2021
© Alan Laver, maps and illustrations
© Постникова О. Г., перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство АЗБУКА», 2026
КоЛибри®

*Памяти моих родителей,
Льюиса и Наоми Джейвин, всегда
поощрявших меня заниматься тем, что
меня интересует.
Меня интересовал Китай*

ПАЛЕОЛИТ (2,5 миллиона лет назад)	
НЕОЛИТ (10 000–2070 до н. э.)	Желтый и Огненный императоры (ок. 2852–2070 до н. э.)
ДРЕВНЯЯ ЭПОХА (2070–221 до н. э.)	Династия Ся (2070–1600 до н. э.)
	Династия Шан (1600–1050 до н. э.)
	Западная и Восточная Чжоу, включая период Сражающихся царств (1050–221 до н. э.)
ЭРА ИМПЕРАТОРОВ (221 до н. э. — 1911 н. э.)	Династия Цинь (221–206 до н. э.)
	Западная Хань (202 до н. э. — 8 н. э.), Восточная Хань (25–220 н. э.)
	Троецарствие и всеобщий разлад (ок. 208–265)
	Династия Цзинь (266–420), Шестнадцать царств (304–439)
	Южные и Северные династии (439–581), династия Суй (518–618)
	Династия Тан (618–907)
	Пять династий и Десять царств (907–979), киданьская династия Ляо (907–1125)
	Северная Сун (960–1127), чжурчжэньская династия Цзинь (1115–1234), Южная Сун (1127–1279)
	Монгольская династия Юань (1271–1368)
	Династия Мин (1368–1644)
	Великая Цин (1644–1911)
СОВРЕМЕННАЯ ЭПОХА (1912 — настоящее время)	Китайская республика (в материковом Китае, 1912–1949, Тайвань 1949 — настоящее время)
	Китайская Народная Республика (1949 — настоящее время)

Пропуски и частичное наложение дат означают времена хаоса, восстаний и раздробленности. Даты до эпохи Хань даны приблизительно

Синантроп	Первые австралийские аборигены (50 000 лет назад)
Цивилизация Желтой реки	Стоунхендж (ок. 3000 до н. э.) Великие пирамиды в Гизе (ок. 2680 до н. э.)
Гадательные кости	Вымирание мамонтов на о. Врангеля (ок. 1650 до н. э.)
«Книга Перемен». «Искусство войны» Конфуций, Мэн-цзы, Лао-цзы, Хань Фэй	Будда, Платон, Аристотель, Сократ
Объединение	
Изобретение бумаги, компаса и ксилографии. Шелковые пути, вос- стание Ван Мана (8–25 н. э.)	Розеттский камень (196 до н. э.) Римская империя (27 до н. э. — 476 н. э.)
Битва у Красной Скалы (208)	
Собрание в Павильоне Орхидей (353)	Классическая цивилизация майя
Великий канал	Средние века. Пророк Мухаммед (571–632)
Распространение буддизма Золотой век поэзии Восстание Ань Лушаня (755–763)	Цивилизация викингов Империя Гана
Бинтование ног	Государство Корё (Корея) Битва при Гастингсе (1066)
Неоконфуцианство Урбанизация	Исламский золотой век Крестовые походы
Хубилай-хан, Марко Поло	Эпоха Возрождения в Европе
Запретный город. Золотой век романа Морские путешествия Чжэнь Хэ	Империя инков Эпоха Великих географических открытий
Завоевание Синьцзяна и Тибета Опиумные войны	Эпоха Просвещения Век империализма и колониализма
Стодневная реформа Республиканская революция	Промышленная революция
Эра милитаристов. Японское втор- жение и сопротивление Гражданская война	Первая мировая война Образование Советского Союза Вторая мировая война
Большой скачок, Культурная револю- ция, Смерть Мао, Эпоха реформ Дэн Сяопина, Новая эра Си Цзиньпина	Корейская война, Холодная война, Распад Советского Союза, Теракты 11 сентября 2001 г., Пандемия COVID-19

Предисловие

Не существует китайского проклятия «чтоб тебе жить в интересные времена» — оно было бы излишним. Китайская история полна ярких личностей, философских споров и политических интриг, военных конфликтов и общественных беспорядков, изобретений в области искусства и технологических новшеств. Она продвигается рывками, совершая резкие повороты и скачки и возвращаясь назад. Китайские исторические хроники длинны и уходят в глубину веков по меньшей мере на 3500 лет. Их темы и уроки, равно как и воспоминания о триумфах и поражениях, пульсируют под поверхностью жизни, языка, культуры и политики современного Китая. Китайская Народная Республика (КНР) играет все более значимую роль в мировой экономике и международных отношениях, поэтому нам крайне важно знать ее историю — это послужит ключом к пониманию сегодняшнего Китая.

Возьмем, к примеру, настойчивость, с которой Коммунистическая партия Китая (КПК) утверждает, что Гонконг и Тайвань, а также Тибет, Синьцзян и острова в Южно-Китайском море представляют собой часть Китая. Энергия, с которой КПК добивается «реобъединения»,

берет свое начало в унижении и полукOLONизации Китая империалистическими державами в XIX веке и в гражданской войне XX века. Она также имеет отношение к периодам ожесточения и раздробленности двухтысячелетней давности, и эти эпизоды активно используются в современной государственной пропаганде, а потому сохраняют актуальность. Первое объединение, случившееся в 221 году до н. э. и повлекшее за собой эпохальную стандартизацию мер, весов и письменности, в большей степени сопровождалось тиранией, и это тоже стало частью сложного исторического наследия.

Все, что касается Китая, имеет чрезвычайно большие размеры. Это страна с самым большим населением в мире — в Китае проживает около 1,4 миллиарда человек, то есть почти пятая часть населения планеты (не считая еще 60 миллионов, которые живут по всему миру и считают себя китайцами). Территория страны составляет 9,6 миллиона км², что ставит Китай на третье место после России и Канады, и граничит с 14 странами по суше, не считая морской границы. КНР — крупнейшее торговое государство и вторая по счету экономика в мире, промышленный гигант и напористая военная держава, чья армия больше, чем вооруженные силы любой другой страны. Китай играет все более значимую роль в глобальных институтах и международных делах.

Многомиллиардная экономическая стратегия КНР «Один пояс — один путь» с проектами в таких разных странах, как Афганистан, Эквадор, Бахрейн, Болгария, Эфиопия и Вьетнам, — один из самых амбициозных

в истории проектов по созданию глобальной инфраструктуры. Внутренние планы китайцев часто не менее монументальны, будь то возведение гигантских плотин, создание всепроникающих систем наблюдения или строительство самого длинного фиксированного канала связи в открытом море — моста длиной 55 км, соединяющего Гонконг, Чжухай и Макао. КНР также лидирует в сфере искусственного интеллекта, зеленых технологий и инфраструктуры коммуникационных сетей, а к 2050 году планирует стать мировым лидером в науке и технологиях.

Подъем КНР вызывает в других странах спектр самых разных реакций, включая озабоченность его политическим влиянием и нарушениями прав человека. Пекин настаивает на том, что в их стране права человека имеют иное определение, нежели на Западе, однако это вовсе не убеждает его критиков. Несмотря на утверждение КПК, что она говорит от имени 1,4 миллиарда китайцев, история ясно показывает, что народ этой огромной страны всегда придерживался множества самых разных интеллектуальных, философских, политических и культурных взглядов.

Китай разнообразен во многих смыслах. Более 90 % населения считают себя ханьцами, остальные принадлежат к другим этническим группам (согласно официальным данным их 55, но фактически больше), включая уйгуров, монголов и тибетцев. Многие из них говорят на особых языках и сохраняют собственные религиозные и культурные практики, несмотря на понуждение к ассимиляции. Ханьцы тоже могут придерживаться раз-

личных региональных культур и субкультур и говорить на обособленных и даже непонятных для других групп диалектах, таких как шанхайский и кантонский — на последнем, как считается, говорит больше носителей языка (свыше 62 миллионов), чем на итальянском. В 2013 году Министерство образования КНР признало, что на государственном языке путунхуа, который иногда называют мандаринским и который представляет собой скорее норму произношения, бегло говорит менее 10 % населения и едва говорит 30 %, хотя поставлена цель изменить эту ситуацию [1].

Жители северных регионов предпочитают пшеницу, южане — рис, но не всегда; некоторые китайцы вообще не едят перец чили, другие же никогда не готовят без него. Пекинцы жалуются, что жители Шанхая меркантильны и мелочны; шанхайцы язвительно отвечают, что столичные жители щедрые, но неотесанные. Все стереотипы рушатся перед лицом китайского многообразия. Граждане Китая — это крестьяне, которым едва удастся прокормить семью, и купающиеся в роскоши миллиардеры, буддийские монахи и владельцы ночных клубов, горячие сторонники феминизма и суровые старейшины общин, художники-авангардисты и аэрокосмические инженеры, присматривающие за стадами яков пастухи и мультипликаторы, продемократические активисты и верные партии коммунисты. Они живут в высоченных многоквартирных домах, в построенных по образцу 2000-летней давности домиках с внутренним двориком, в виллах в европейском стиле, в общих домах на несколько семей, в жилищах на сваях, в юртах и даже в модифицированных пеще-

рах. Они могут быть фанатами пекинской или западной оперы, панка, горлового пения, кантопопа¹, шахмат, видеоигр, корейских мыльных опер, каллиграфии, фотографии, бальных танцев, танцев с веерами, или всего вышеперечисленного, или ничего.

Весьма урбанизированный пейзаж двадцати трех провинций и пяти «автономных регионов» Китая (Гуанси-Чжуанский автономный регион, Внутренняя Монголия, Тибет, Нинся и Синьцзян) столь же многообразен, как и населяющие его люди; здесь встречаются морозные степи и тропические острова, джунгли, пустыни, плодородные сельскохозяйственные земли, высокие горы и низменности с речными разливами. КНР может похвастаться несколькими самыми густонаселенными городами на планете. Четыре муниципалитета центрального подчинения включают в себя Чунцин, в котором проживает более 30 миллионов человек², и Шанхай с населением свыше 26 миллионов. Помимо Янцзы, третьей по длине реки в мире, в Тибете берут свое начало шесть главных рек Азии: Инд, Ганг, Брахмапутра, Иравади, Салуин и Меконг. Строительство плотин в верхнем течении рек, шахты, и ирригационные сооружения, и даже

¹ Кантопоп — популярная музыка на кантонском языке. — *Прим. пер.*

² В системе административного деления КНР «город» включает в себя обширную сельскую округу. Площадь «города» Чунцина сравнима с площадью провинции и включает множество более мелких городов и сельских районов. На основной городской территории города Чунцин проживает чуть более 10 миллионов человек. — *Здесь и далее, если не указано иное, прим. науч. ред.*

лесонасаждения на Тибетском плато — все это обеспечивает водную безопасность почти половины населения планеты. Президент Си Цзиньпин в сентябре 2020 года пообещал ООН, что к 2060 году Китай сведет на нет выбросы углекислого газа, и если обещание будет выполнено, то это поможет справиться с изменениями климата и определит будущее всей планеты.

Однажды ученик спросил Конфуция (551–479 до н. э.), что ему первым делом следует сделать, если его назначат начальником. Конфуций ответил: «Сверить названия». Он пояснил: «Если названия неверны, они не совпадают с реальными вещами, и у языка нет предмета. Если у языка нет предмета, действие становится невозможным — следовательно, все человеческие дела распадаются, и управлять ими бессмысленно и невозможно» [2].

Впервые название China (Китай) появляется в европейских языках в испанском тексте XVI века [3]. Похоже, это слово происходит от ссылок на древнюю династию Цинь (221–206 до н. э.) через санскритское слово चीन (cīna) и японское слово 支那 (shina). По-китайски самое распространенное сочетание иероглифов, обозначающее Китай как государство, — Чжунго 中國 (中国 в упрощенной системе иероглифов, о которой я вскоре расскажу). Это сочетание в значении «центральное государство» (а не «весь Китай») встречается в составленном 2500–3000 лет назад сборнике стихов и песен — «Книге Песен». Иероглиф чжун 中 имеет значение «середина, центр». Второй иероглиф, го 國, содержит рот, коу 口,

представляющий народ¹, и топор-клевец 戈, обозначающий защиту, помещенный в иероглиф 衛, обозначающий ограду. Гуо изначально обозначал укрепленный город и лишь позже стал означать царство, а потом и национальное государство. Хотя Чжунго часто переводят как «Срединное царство», иероглиф чжун изначально относился к центру царства или города, а не означал, что само царство находилось в центре мира.

Еще одно популярное название Китая — Чжунхуа 中華. Иероглиф хуа 華 может означать богатство, величие или процветание. Возможно, так назывались одно-два древних племени, селившиеся вдоль Хуанхэ, от которых ведут свое происхождение ханьцы, как они сами утверждают². Чжунхуа — не столько определенная территория, сколько цивилизация, заключающая в себе такие понятия, как миф, легенда, история и культура. В нее входит более широкий китайский мир, расходящийся от материковой части, Тайваня и Гонконга до диаспор и общин в других странах, от Канберры до Куала-Лумпура, от Сингапура до Сенегала. Хотя существуют

¹ Древнейшие формы иероглифа из надписей на бронзе не содержат ключа «рот». Вместо него изображается кружок — видимо, символизирующий территорию. Слово guo этимологически связано со словом уй — «территория». Вероятна связь с бирманским словом wəik («круг, зона, район»). Таким образом, речь шла о защите территории.

² Научных подтверждений того, что перед нами название какого-то древнего государства или этнической общности, нет. Скорее этот термин изначально обозначал принадлежность к элитарной, аристократической культуре центральных древнекитайских царств.

и другие сочетания, обозначающие Китай, разумно будет сказать, что понятие о Китае лежит где-то между *Чжунго* и *Чжунхуа*. Контурные карты, представленные в этой книге, — это карты не КНР, а той территории, которую сейчас понимают под *Чжунго* или *Чжунхуа* или которая когда-то была их частью.

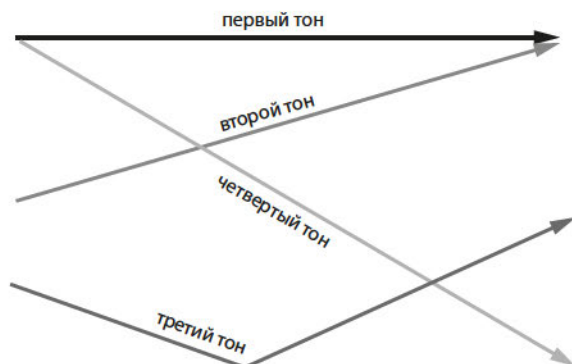
На протяжении большей части истории люди отождествляли себя не с «китайцами», а скорее с правящей династией, то есть были мужчинами или женщинами правящего дома Тан — подданными, практически собственностью правящего дома. Лишь после того, как в 1911 году республиканская революция свергла последнюю династию Цин, страна включила в свое название слово «Китай». И основанная в 1911 году Китайская республика, и возникшая после 1949 года Китайская Народная Республика использовали и используют *Чжунхуа*, а не *Чжунго* вместо «Китая».

Конфуций также применял принцип уточнения имен, чтобы показать, кто имеет привилегию говорить. Я начала изучать язык и историю Китая больше 40 лет назад, и я много путешествовала по материковому Китаю, Тайваню и Гонконгу. Хотя я и не китаянка, меня вдохновляют слова историка Лю Сюя (887–947), который извлек урок историописания из игры в шахматы: «Те, кто участвует в игре, видят менее ясно, чем те, кто наблюдает за ней со стороны».

Многие исторические события Китая и их участники полны противоречий. Конфуций поощрял умеренность во всем и строгую социальную иерархию. Обеспечили ли его идеи стабильность и целостность

китайской цивилизации или же они удерживали Китай от движения по пути прогресса? Китайские мыслители горячо спорят об идеях Конфуция на протяжении тысячелетий. Я постараюсь честно изобразить или, по крайней мере, отметить существование разнообразных точек зрения на этот и на другие вопросы. Некоторым читателям это может показаться обличительным или неудобным с политической точки зрения. Но я буду верна исторической правде — настолько, насколько хорошо ее понимаю.

Для транскрипции китайских слов и имен собственных в этой книге я использую пиньинь — официальную систему романизации, за исключением тех случаев, когда принятое раньше написание будет понятнее читателю: Confucius вместо Kǒngzǐ, Sun Yat-sen вместо Sūn Zhōngshān, Chiang Kai-shek вместо Jiǎng Jièshí, the Yangtze and Yellow Rivers вместо Chángjiāng и Huáng Hé, и I Ching для древней книги гаданий Yì Jīng. Китайский — тоновый язык, и модуляции тона, с которым произносятся слова, неразрывно связаны с их значением. Используя пиньинь, я добавляю диакритические ударения, чтобы обозначить четыре тона путунхуа при первом упоминании слова, а также в алфавитном указателе, где вы также найдете китайские иероглифы, обозначающие отдельные имена. Пиньинь — довольно понятный гид по произношению для носителей европейских языков, за исключением нескольких особенностей: X (как в Xī Jīnpíng) произносится как *sh* в слове *she*; C (как в Cáo Cǎo) произносится как *ts* в слове *its*; Q (как в Qín dynasty) произносится как *ch* в слове *cheese*; Zh (как в Zhōu Ēnlái)



Форма диакритических знаков приблизительно соответствует тону в путунхуа — высокий и ровный первый тон, поднимающийся второй и т. д.

произносится как *j*, но язык выгибается почти к небу; а *Z* (как в *Zūnyì*) похоже на *ds* в слове *adds*¹.

Когда КПК пришла к власти в 1949 году, меньше четверти населения умели читать и писать. Для популяризации грамотности были упрощены многие из 10 000 наиболее распространенных иероглифов, включая 2000–3000 тех, что необходимы для основ грамоты. В книге я использую традиционные сложные иероглифы, пока речь идет о событиях до 1949 года, после чего перехожу на упрощенные, кроме тех случаев, когда речь идет о Тайване и Гонконге, где до сих пор используются сложные формы.

Китайские фамилии ставятся перед именами. Ай — это фамилия художника Ай Вэйвэя, а Сыма — фамилия

¹ Для русского издания китайские слова транскрибированы в системе Палладия (без тонов).

древнего историка Сыма Цяня. Ученые, писатели и императоры обычно получали несколько имен и титулов на протяжении жизни. Во избежание путаницы я стараюсь называть императоров по девизам их правления¹ (император Цяньлун), наложниц императора — словом «госпожа», а писателей — их псевдонимами.

«Китай» и «китайский» в книге преимущественно относятся к Китаю в историческом и культурном смысле: к примеру, Китай времен династии Тан или китайская каллиграфия. Сокращение КНР я использую только в отношении Китайской Народной Республики, а «материковой» называю ту часть китайского мира, которой КПК правила напрямую с 1949 года. «Гонконг» подразумевает территорию, включающую в себя остров Гонконг, Коулун (Цзюлун) и Новые Территории, формально известные как специальный административный регион КНР. «Тайвань» означает географическое и политическое образование, которое официально именует себя Китайской республикой и которое КПК настойчиво призывает именовать китайской провинцией Тайвань.

Еще кое-что: «Великие стены» и «Шелковые пути» — это не опечатки. Великие стены — это серия прерывающихся и иногда параллельных друг другу укреплений, построенных в разные исторические периоды. Подобным же образом в древности существовало несколько торговых путей для перевозки шелка и других товаров, включая и тот, что известен как Чайный путь, который

¹ Монарх мог менять девиз правления или вовсе не иметь его. В таких случаях приводится то имя, под которым правитель наиболее известен.

начинается на юго-западе Китая, где впервые начали выращивать чай.

При написании краткой истории мудрый человек сосредоточится на нескольких ключевых темах или личностях. Я не настолько мудра. Столкнувшись с необходимостью выбирать между ключевыми фигурами, экономическими и социальными процессами, военной историей, эстетическими и интеллектуальными течениями, я выбираю... всё. Я выделяю темы, события и личностей, которые, как мне кажется, проливают свет на суть своего времени, на развитие китайской цивилизации и государственности. Я не упоминаю всех многочисленных императоров, мятежников, мыслителей, художников, чудачков, изобретателей, политиков и поэтов. Я познакомлю вас с некоторыми из самых интересных и влиятельных людей и, насколько это возможно в такой небольшой книге, позволю им самим рассказать о себе. Я приведу цитаты из работ древних историков, современных политиков, поэтов и сатириков. Конечно же, история — это еще и женский пол, так что на страницах этой книги вы встретите больше женщин, чем упоминают другие книги по общей истории.

Китай очень многообразен, и это сложное многообразие — часть его величия.

1

Истоки

*Яйцо проклевывается,
и рождается цивилизация*

Популярная в Китае история о происхождении мира рассказывает нам, что давным-давно изначальный хаос сгустился, приняв форму яйца, в котором дополняющие друг друга космические энергии инь 陰 и ян 陽 сконцентрировались вокруг волосатого и рогатого великана по имени Пань-гу. Прошло восемнадцать тысяч лет. Пань-гу вылутился из яйца полностью сформировавшимся, с топором в руках, которым он отделил друг от друга инь и ян. Инь стала землей под его ногами, а ян — небом. Великан стал расти и все дальше отталкивал две энергии друг от друга. После его смерти плоть его превратилась в почву, пот — в дождь, а дыхание — в ветер. Его кровь растеклась реками и морями. Его глаза стали солнцем и луной. Из его волос появились деревья и растения, а блохи, обитавшие в его шерсти, стали животными и людьми¹.

¹ В оригинале (на китайском) использован обобщающий термин «чун» 虫, который может обозначать различные группы животных, в основном — насекомых, пресмыкающихся, червей и т. п. Речь идет не обо всех людях, а о простолюдинах. Элиты «заслужили» более привлекательные версии происхождения. Животные в оригинальной версии также не упомянуты.



Эта вырезанная из кости птичка — самая древняя фигурка животного, найденная в куче грязи, которую оставила после себя строительная бригада, рывшая колодец в Линцзине, провинция Хэнань, в 2020 г.

Прошло бесконечно много времени. Воюющие боже-ства опустошили небеса. Затем Нюйва, дочь небесного Нефритового императора, починила небосвод цветными камнями. Некоторые считают, что именно Нюйва создала людей, слепив их из глины.

Примерно 780 000 лет назад Хуанхэ текла гораздо ближе к тому месту, которое мы называем Пекином, чем сейчас, образуя плодородную наносную равнину. Дикие кабаны, буйволы, овцы и олени бродили по сочным лугам, простирившимся от второй по величине реки Китая, а птицы гнездились в густых лесах, где во множестве росли фруктовые и ореховые деревья. В окружавших равнину горах жил синантроп (*Homo erectus pekinensis*) и предки чело-

КоЛибри. Short History

Джейвин Линда

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ КИТАЯ

Руководитель редакции *М. Терехова*
Ответственный редактор *М. Бушуева*
Выпускающий редактор *Е. Солодовникова*
Редакторы *Н. Галактионова, А. Захарова, И. Якимова*
Макет *Д. Черногаева*
Технический редактор *Л. Синицына*
Корректор *П. Шевнина*
Компьютерная верстка *В. Демин*

Подписано в печать / Баспаға қол қойылды 08.12.2025.

Формат 75 × 108 1/32. Гарнитура «CharterC».

Бумага офсетная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 17,25.

Тираж 3000 экз. М-TSH-39982-01-R. Заказ №

Изготовитель: ООО «Издательство АЗБУКА» – обладатель товарного знака КоЛибри 115093, Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Даниловский, пер. Партийный, д. 1, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 E-mail: sales@atticus-group.ru	Өндіруші: «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ – КоЛибри тауар белгісінің иесі 115093, Мәскеу, қ. іш. аум. Даниловский муниципалдық округі, Партийный т.ш., 1-үй, к. 25 Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19 Эл. поштасы: sales@atticus-group.ru
Филиал ООО «Издательство АЗБУКА» в г. Санкт-Петербурге 191024, Санкт-Петербург, Херсонская ул., д. 12–14, лит. А Тел. (812) 327-04-55 E-mail: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru	Санкт-Петербург қаласындағы «АЗБУКА Баспасы» ЖШҚ филиалы 191024, Санкт-Петербург, Херсон көшесі, 12–14 үй, лит. А Тел. (812) 327-04-55 Эл. поштасы: trade@azbooka.spb.ru www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru
Отпечатано в России.	Ресейде басып шығарылған.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить по адресу:
<https://certification.atticus-group.ru/>.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін
растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға болады:
<https://certification.atticus-group.ru/>.

Знак информационной продукции (Федеральный закон № 436-ФЗ от 29.12.2010 г.)
Ақпараттық өнім белгісі (29.12.2010 ж. № 436-ФЗ федералдық заң)

18+